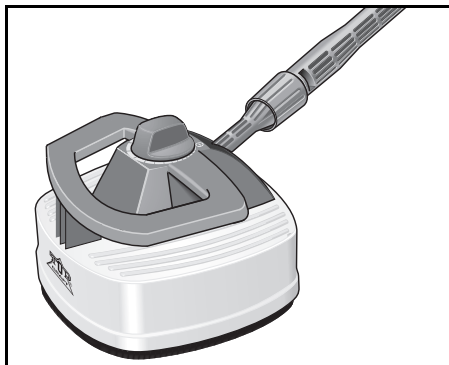




Bedienungsanleitung	2
Flächenreiniger – Als Zubehör für Hochdruckreiniger	
Operating Instructions	8
Surface Cleaner – Accessory for Pressure Washers	
Manuel d'instructions	14
Nettoyeur de surfaces – Accessoire pour nettoyeur haute pression	
Gebruiksaanwijzing	20
Oppervlaktereiniger – Als toebehoren voor hogedrukreinigers	
Manual de Instrucciones	26
Limpiaterrazas – Accesorio para limpiadoras de alta presión	
Manual de Instruções	32
Limpeza de superfícies – Acessório para máquinas de alta pressão	
Brugsanvisning	37
Overfladerenser – Som tilbehør til højtryksrenser	
Instrukcja obsługi	42
Przystawka do czyszczenia twardych powierzchni – wyposażenie dodatkowe do wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego	



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	2
Umweltschutz	2
Gerätebeschreibung	3
Einsatz der Adapter	3
Auswahl der Hochdruckdüsen	4
Bodenflächen reinigen	4
Wandflächen reinigen	5
Störungshilfe	5
Pflege und Wartung	5
Garantie	6
Servicadresse	6
Serviceauftrag	7

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für den Top Craft Flächenreiniger entschieden haben.



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Top Craft Flächenreiniger ist passend für Hochdruckreiniger von Top Craft ab Baujahr 2000, King Craft ab Baujahr 1997, Winner und Kärcher.

Der Top Craft Flächenreiniger eignet sich ideal zum Reinigen von Boden- und Wandflächen mit unterschiedlichen Oberflächen wie Holz, Beton, Fliesen und Naturstein. Der Flächenreiniger ist nicht für gewerblichen Einsatz gebaut.

Sicherheitshinweise

- *Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.*
- *Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt zu werden.*

Das Gerät darf nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- *Den Hochdruckstrahl an der Hochdruckpistole erst auslösen, wenn sich der Flächenreiniger auf der Reinigungsfläche befindet.*
- *Es dürfen sich keine weiteren Personen in unmittelbarer Nähe des Reinigungskopfes befinden.*
- *Vorsicht Rückstoß! Für sicheren Stand sorgen und Hochdruckpistole mit Verlängerungsrohr bzw. Handgriff gut festhalten.*
- *Bei Beendigung des Reinigungsbedriebs den Hochdruckreiniger ausschalten. Bei Arbeiten am Flächenreiniger diesen zusätzlich von der Hochdruckpistole trennen.*
- *Maximale Wassertemperatur 60 °C (beachten Sie die Hinweise ihres Hochdruckreinigers).*

Symbole



Gefahr!

Bei Betrieb nicht unter den Rand des Flächenreinigers greifen!

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

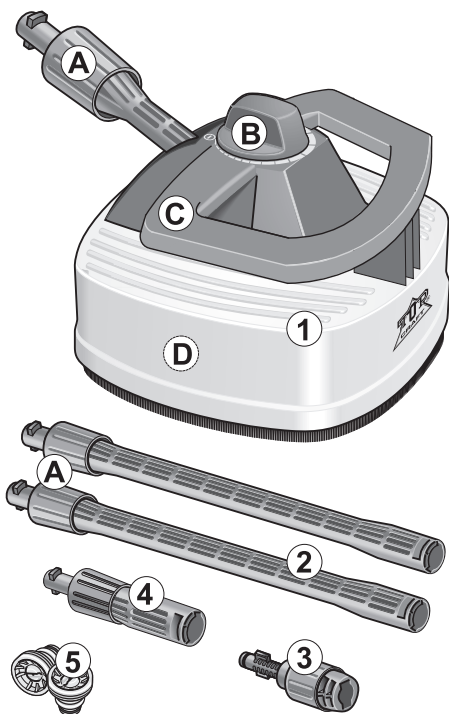
Gerätebeschreibung

Prüfen Sie den Lieferumfang!

Fehlen Teile oder stellen Sie eine Beschädigung fest, dann wenden Sie sich umgehend (bis spätestens 1 Woche nach Kaufdatum) an unser SERVICE TELEFON.

Packliste

- 1 Flächenreiniger
 - A - Bajonettanschluss mit Sicherungshülse
 - B - Höhenverstellung der Düsen
 - C - Handgriff
 - D - Rotorarm
 - E - Graue Hochdruckdüsen (2 Stück)
- 2 Verlängerungsrohre (2 Stück)
 - A - Bajonettanschluss mit Sicherungshülse
- 3 Adapter, kurz (Top Craft, King Craft)
- 4 Adapter, lang (Kärcher)
- 5 Gelbe Hochdruckdüsen (2 Stück)



Einsatz der Adapter

Sie benötigen keinen Adapter für

- Top Craft Hochdruckreiniger ab Baujahr 2004
- King Craft Hochdruckreiniger ab Baujahr 2004
- Winner Hochdruckreiniger

Verwenden Sie den kurzen Adapter (3) für

- Top Craft Hochdruckreiniger Baujahr 2001 – 2003
- King Craft Hochdruckreiniger Baujahr 2000 – 2003

Verwenden Sie den kurzen Adapter (3) für

- Top Craft Hochdruckreiniger Baujahr 2000
- King Craft Hochdruckreiniger Baujahr 1997 – 1999

Hinweis: Setzen Sie die Verlängerung 9.011-006 aus dem Standardzubehör des Hochdruckreinigers auf die Pistole, dann den Adapter auf die Verlängerung.

Verwenden Sie den langen Adapter (4) für

- Kärcher Hochdruckreiniger ab Baujahr 1992



Hinweis: Bei Schwergängigkeit der Adaption fetten Sie den O-Ring am Adapter mit Vaseline oder Silikonfett ein.

Auswahl der Hochdruckdüsen

Damit ein störungsfreier Betrieb mit Ihrem Hochdruckreiniger möglich ist, müssen Sie die passenden Hochdruckdüsen verwenden.

Hinweis: *Nenndruck (p): Siehe Betriebsanleitung oder Typenschild Ihres Hochdruckreinigers.*

Graue Hochdruckdüsen (bereits montiert)

- Geeignet für Hochdruckreiniger mit Nenndruck (p)* bis 12 Mpa (120 bar).

Sie können mit den bereits montierten grauen Hochdruckdüsen arbeiten.

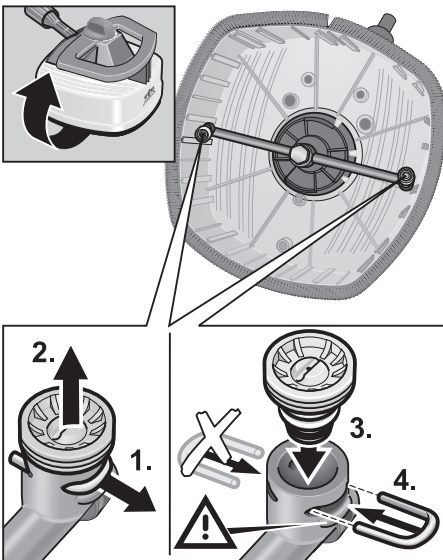
Gelbe Hochdruckdüsen

- Geeignet für Hochdruckreiniger mit Nenndruck (p)* über 12 Mpa (120 bar).

Sie müssen die montierten grauen Hochdruckdüsen durch die gelben Hochdruckdüsen ersetzen, damit ein störungsfreier Betrieb mit Ihrem Hochdruckreiniger möglich ist.

Hochdruckdüsen wechseln

- 1 Klammer entfernen.
- 2 Graue Hochdruckdüse herausziehen.
- 3 Gelbe Hochdruckdüse einsetzen.
- 4 Klammer montieren.

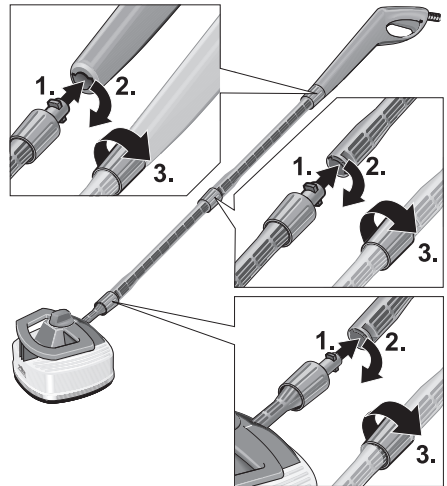


Bodenflächen reinigen

Den Flächenreiniger mit den Verlängerungsrohren an der Hochdruckpistole befestigen.

Montage der Verlängerungsrohre

- 1 Drücken Sie ein Verlängerungsrohr in den Bajonettanschluß der Hochdruckpistole.
 - 2 Drehen Sie es danach um 90°, bis es einrastet.
 - 3 Drehen Sie die Sicherungshülse fest.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang auch bei den beiden anderen Bajonettverbindungen.



Bitte beachten Sie:

- *Freiflächen vor der Verwendung des Flächenreinigers abkehren, um eine Beschädigung der Hochdruckdüsen zu vermeiden.*
- *Der Flächenreiniger ist nicht zum Scheuern oder Schrubben geeignet!*

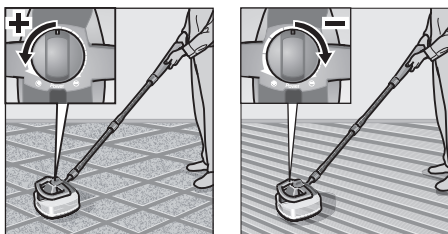
Einstellung der Reinigungsleistung

Robuste Oberflächen (z.B. Fliesen, Beton, Stein)

→ Griff der Höhenverstellung nach unten drücken und auf „+“ drehen.

Empfindliche Oberflächen (z.B. Holz)

→ Griff der Höhenverstellung nach unten drücken und auf „-“ drehen.



⚠ Achtung

Nicht über freistehende Ecken fahren!



Wandflächen reinigen

Den Flächenreiniger direkt an der Hochdruckpistole befestigen.

⚠ Achtung

Halten Sie den Flächenreiniger beim Reinigen von Wandflächen immer am Handgriff.

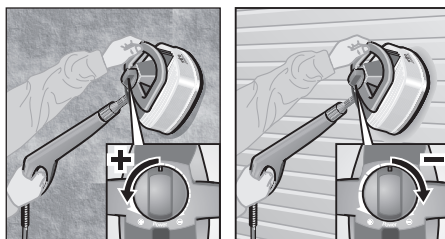
Einstellung der Reinigungsleistung

Robuste Oberflächen (z.B. Fliesen, Beton, Stein)

→ Griff der Höhenverstellung nach unten drücken und auf „+“ drehen.

Empfindliche Oberflächen (z.B. Holz)

→ Griff der Höhenverstellung nach unten drücken und auf „-“ drehen.



Störungshilfe

Hochdruckreiniger baut keinen Druck auf oder pulsiert.

→ Bauen Sie die Hochdruckdüsen aus, prüfen Sie die Hochdruckdüsen auf Beschädigungen, spülen Sie den Flächenreiniger mit klarem Wasser durch und bauen Sie anschließend die Hochdruckdüsen wieder ein.

Pflege und Wartung

Pflege

Reinigen Sie das Gerät nach Gebrauch mit einem feuchten Lappen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

GARANTIE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät trotzdem nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unsere auf der Garantiekarte aufgeführte Serviceadresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Garantiekarte ausgedruckte Service-Hotline zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt – ohne, dass dadurch Ihre gesetzlichen Rechte eingeschränkt werden – Folgendes:

1. Garantieansprüche können Sie nur innerhalb eines Zeitraumes von max. 3 Jahren, gerechnet ab Kaufdatum, erheben. Unsere Garantieleistung ist auf die Behebung von Material- und Fabrikationsfehlern bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf des Garantiezeitraumes ist ausgeschlossen, es sei denn, die Garantieansprüche werden innerhalb einer Frist von 2 Wochen nach Ablauf des Garantiezeitraumes erhoben.
3. Ein defektes Gerät lassen Sie bitte kostenlos durch unseren Servicepartner abholen. Die Abholung erfolgt innerhalb von 24 Stunden, wenn Sie die Abholung bis 15 Uhr bei unserem Servicepartner anmelden. Kontaktieren Sie dazu den Servicepartner. Wenn der Defekt im Rahmen unserer Garantieleistung liegt, erhalten Sie ein repariertes oder neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 3 Jahren ab Kaufdatum. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.“

Bitte beachten Sie, dass unsere Garantie bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, bei Nichtbeachtung der für das Gerät geltenden Sicherheitsvorkehrungen, bei Gewaltanwendungen oder bei Eingriffen, die nicht von der von uns autorisierten Serviceadresse vorgenommen wurden, erlischt.

Vom Garantiumfang nicht (oder nicht mehr) erfasste Defekte am Gerät oder Schäden, durch die die Garantie erloschen ist, beheben wir gegen Kostenerstattung. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

03/2009

SERVICEADRESSE

Für Deutschland:

Cleanerworld GmbH

Am Schützenbaum 19

D-97953 Königheim

Fon: 01805-212784

(14 ct. pro angefangene Minute)

Fax: 01805-212785

www.cleanerworld-gmbh.de

Bei Störungen bedienen Sie sich bitte unserer Service-Hotline (gilt nur für Deutschland).

Dort erhalten Sie Informationen zum Abholservice für die Reparatur.

Service-Hotline: 0 18 05 / 21 27 84

(14 ct. pro angefangene Minute)

Montag – Freitag: 8.00 – 17.00 Uhr

Für Belgien:

Cleanerworld Hotline

Fon: 0800 / 99631

Fax: 0800 / 99630

www.cleanerworld.be

Serviceauftrag

Für Deutschland:

Cleanerworld GmbH

Am Schützenbaum 19, D-97953 Königheim

Telefon: 01805-212784

Fax: 01805-212785

(14 ct. pro angefangene Minute)

Für Belgien:

Cleanerworld Hotline

Fon: 0800 / 99631

Fax: 0800 / 99630

www.cleanerworld.be

Lieferanschrift

Rechnungsanschrift

(falls abweichend)

Telefon: _____

Telefax: _____

Beanstandung (Grund der Reklamation)

Wir wünschen:

☐ Reparatur

☐ Kostenvoranschlag ab _____ €

☐ Garantie

(3 J. ab Kaufdatum)

Es wird das Einverständnis des Kunden vorausgesetzt, dass Prüfungen und Reparaturen gemäß unseren gültigen Geschäftsbedingungen, sowie den VDE, UVV, u. a. Sicherheitsbestimmungen ausgeführt werden.

Ort, Datum

Unterschrift des Auftraggebers bzw. Bevollmächtigten



Contents

Safety instructions	8
Environmental protection	8
Description of the Appliance	9
Use of the adapters	9
Selecting the high-pressure nozzles	10
Cleaning floor surfaces	10
Cleaning wall surfaces	11
Troubleshooting	11
Care and Maintenance	11
Warranty	12

Thank you for purchasing the Top Craft surface cleaner.



Please read and comply with these original operating instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Proper use

Top Craft Surface Cleaner is compatible with Top Craft high-pressure cleaners built from year 2000 onwards, King Craft from the year 1997 onwards, Winner and Kärcher.

The Top Craft surface cleaner is ideally suited for the cleaning of floor and wall surfaces made of different materials, such as wood, concrete, tiles, and natural stone. The surface cleaner has not been designed for the commercial use.

Safety instructions

- *Please observe the safety instructions of your high-pressure cleaner.*
- *This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities.*
The appliance must not be operated by children or persons who have not been instructed accordingly.
Children should be supervised to prevent them from playing with the appliance.
- *Only trigger the high-pressure jet at the high-pressure gun if the surface cleaner is located on the surface to be cleaned.*
- *There must be no persons in the immediate vicinity of the cleaning head.*
- *Beware of the recoil force! Ensure a stable position and firmly hold the high-pressure gun with the extension tube or the handle.*
- *Switch off the high-pressure cleaner when you finish cleaning. If you are using the surface cleaner, then disconnect the same from the high-pressure gun.*
- *Maximum water temperature 60°C (please observe the instructions of your high-pressure cleaner).*

Symbols

Danger!

Do not hold under the edge of the surface cleaner when it is on!



Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

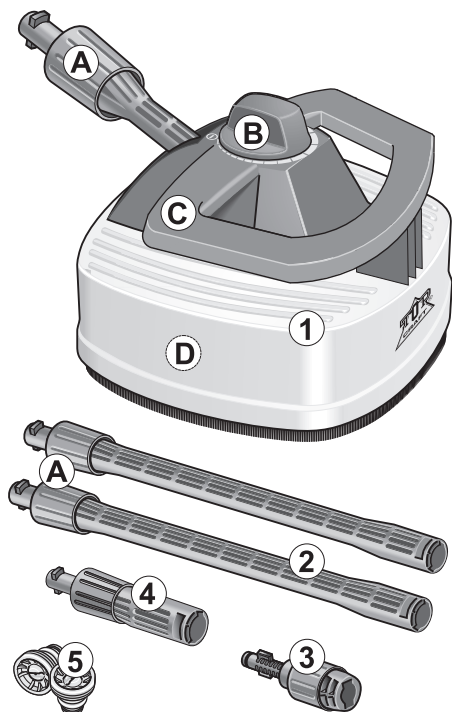
Description of the Appliance

Check what has been delivered!

If parts are missing or damaged, please contact our SERVICE TELEPHONE immediately (latest within 1 week of purchase date).

Packing list

- 1 Surface cleaner
 - A - Bayonet connection with safety cover
 - B - Adjusting the height of the nozzles
 - C - Handle
 - D - Rotor arm
 - E - Grey high-pressure nozzles (2 pieces)
- 2 Extension tubes (two tubes)
 - A - Bayonet connection with safety cover
- 3 Adapter, short (Top Craft, King Craft)
- 4 Adapter, long (Kärcher)
- 5 Yellow high-pressure nozzles (2 pieces)



Use of the adapters

You do not need an adapter for

- Top Craft high-pressure cleaners, model 2004 and later
- King Craft high-pressure cleaners, model 2004 and later
- Winner high-pressure cleaners

Please use the short adapter (3) for

- Top Craft high-pressure cleaners, model 2001 – 2003
- King Craft high-pressure cleaners, model 2000 – 2003

Please use the short adapter (3) for

- Top Craft high-pressure cleaners, model 2000
- King Craft high-pressure cleaners, model 1997 -1999

Note: Place the extension 9.011-006 from the standard accessory of the high-pressure cleaner on the gun and then place the adapter on the extension.

Please use the long adapter (4) for

- Kärcher high-pressure cleaners, model 1992 and later



Note: If the adaptation is difficult to move apply Vaseline or silicon grease to the O ring on the adapter.

Selecting the high-pressure nozzles

You need to use the matching high-pressure nozzles to ensure that your high-pressure cleaner works properly.

Note: Nominal pressure (p): See Operating Instructions or type plate of your high-pressure cleaner.

Grey high-pressure nozzles (already installed)

- Suitable for high-pressure cleaners with nominal pressure (p)* up to max. 12 Mpa (120 bar).

You can use the premounted grey high-pressure nozzles.

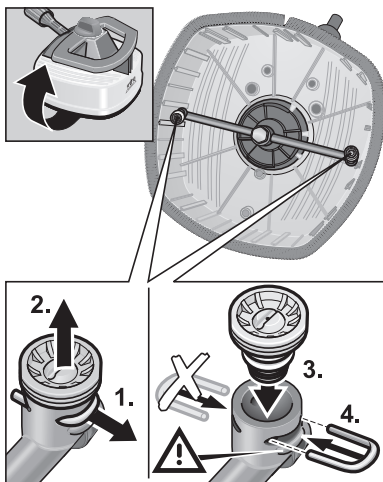
Yellow high-pressure nozzles

- Suitable for high-pressure cleaners with nominal pressure (p)* up to max. 12 Mpa (120 bar).

You need to replace the grey high-pressure nozzles that have been installed by the yellow high-pressure nozzles to ensure that you can work in a trouble-free manner with your high-pressure cleaner.

Changing the high-pressure nozzles

- 1 Remove the clip.
- 2 Pull out the grey high-pressure nozzle.
- 3 Insert yellow high-pressure nozzle.
- 4 Re-insert the clip.

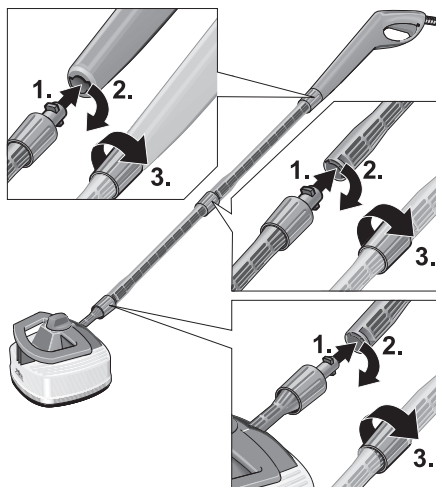


Cleaning floor surfaces

Fasten the surface cleaner to the high-pressure gun using the extension pipes.

Attaching the extension tubes

- 1 Press one extension tube into the bayonet catch of the high-pressure gun.
 - 2 Turn it by 90° until it locks into place.
 - 3 Tighten the locking joint.
- Repeat the above steps for the other two bayonet-type connections.



Please observe:

- Outdoor surfaces should be swept before the surface cleaner is used to avoid damaging the high-pressure nozzles.
- The surface cleaner is not suitable for scraping or scrubbing!

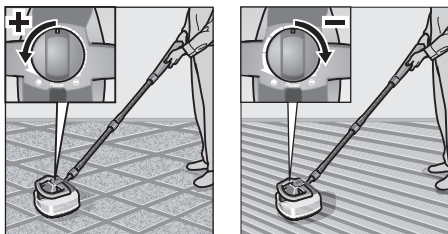
Adjusting the cleaning performance

Robust surfaces (for e.g. tiles, concrete, stone)

- Set the height adjustment of the nozzles to "+".

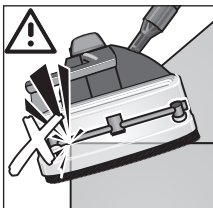
Sensitive surfaces (for e.g. wood)

- Set the height adjustment of the nozzles to "-".



⚠ Caution

Do not run over free-standing corners!



Cleaning wall surfaces

Fasten the surface cleaner directly to the high-pressure gun.

⚠ Caution

Always hold the surface cleaner at the handle while cleaning the walls.

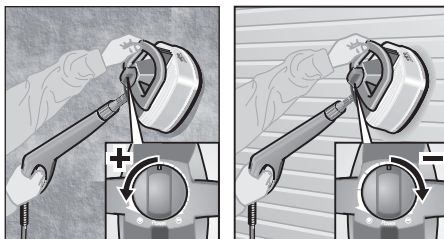
Adjusting the cleaning performance

Robust surfaces (for e.g. tiles, concrete, stone)

- Set the height adjustment of the nozzles to "+".

Sensitive surfaces (for e.g. wood)

- Set the height adjustment of the nozzles to "-".



Troubleshooting

High-pressure cleaner does not build up the pressure or is vibrating.

- Dismantle the high-pressure nozzles, check the high-pressure nozzles for damage, rinse the surface cleaner with clean water then reinstall the nozzles.

Care and Maintenance

Care

Use a moist cloth and clean the appliance after use.

Maintenance

The appliance is maintenance-free.

WARRANTY

Dear customers,

our products are subjected to a strict quality control. Should this appliance, in spite, not operate perfectly, we regret this very much, and request you to contact our service address listed on the guarantee card. We are readily available to answer any of your enquiries under our service hotline telephone number stated on the guarantee card. For to assert warranty claims – without your legal rights being restricted thereby – the following conditions apply:

1. Warranty claims can only be raised within a period of max. 3 years, calculated from the date of purchase. Our guarantee provision is restricted to the removal of material and production errors, or the exchange of the appliance. Our guarantee provision is free of charge for you.
2. Warranty claims have to be immediately raised respectively following the obtaining of knowledge. The assertion of warranty claims after the period of the guarantee has expired is ruled out, unless the warranty claims are raised within a time-limit of 2 weeks following the expiry of the period of the guarantee.
3. **Please send postage paid** the defective appliance to the service address, enclosing the guarantee card and the sales slip. If the defect falls within the scope of our guarantee provision, you shall receive a repaired or new appliance: No new period of guarantee commences with the repair and exchange of the appliance. The determining factor remains the period of guarantee of 3 years from the date of purchase. This applies also in the case of the employment of an on-site service.

Please observe that our guarantee extinguishes in the cases of misuse or improper use, non-observance of the safety precautions applying for the appliance, applications of force or interventions which were not performed by the service address authorised by us.

Defects to the appliance or damages which are not (or not anymore) covered by the scope of warranty, through which the guarantee extinguishes, are remedied by us against a reimbursement of costs. Please send the appliance for this to our service address.

Table des matières

Consignes de sécurité	14
Protection de l'environnement	14
Description de l'appareil	15
Utilisation des adaptateurs	15
Sélection des buses haute pression	16
Nettoyage de sols	16
Nettoyage de murs	17
Consignes de dépannage	17
Entretien et maintenance	17
Garantie	18
Adresse du service après-vente	18
Demande de service après-vente	19

Nous vous remercions d'avoir choisi le nettoyeur de surfaces Top Craft.



Lire ces instructions de service d'origine avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

Utilisation conforme

Le nettoyeur de surface Top Craft est adapté pour les nettoyeurs haute pression de Top Craft à partir de l'année de construction 2000, King Craft à partir de 1997, Winner et Kärcher.

Le nettoyeur de surface Top Craft est le produit idéal pour nettoyer des sols et des murs de différentes surfaces telles que bois, béton, carrelage et pierre naturelle. Le nettoyeur de surface n'est pas conçu pour un emploi industriel.

Consignes de sécurité

- *Observez les consignes de sécurité de votre nettoyeur haute pression.*
- *Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes avec des capa-*

ciés physiques, sensorielles ou mentales restreintes.

L'appareil ne doit jamais être utilisé par des enfants ni par des personnes non avisées.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- *Enclencher le jet haute pression sur le pistolet haute pression uniquement lorsque le nettoyeur de surfaces se trouve sur la surface à nettoyer.*
- *Aucune autre personne ne doit se trouver à proximité de la tête de nettoyage.*
- *Attention au recul ! Assurer une bonne stabilité et bien tenir le pistolet haute pression avec rallonge ou la poignée.*
- *Mettre le nettoyeur haute pression hors service à la fin du nettoyage. Lors du travail sur le nettoyeur de surface, séparer de plus celui-ci du pistolet haute pression.*
- *Température d'eau maximale 60 °C (observer les instructions de votre nettoyeur haute pression).*

Symboles

Danger !

Lors du fonctionnement, ne pas mettre la main sous le bord du nettoyeur de surface !



Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

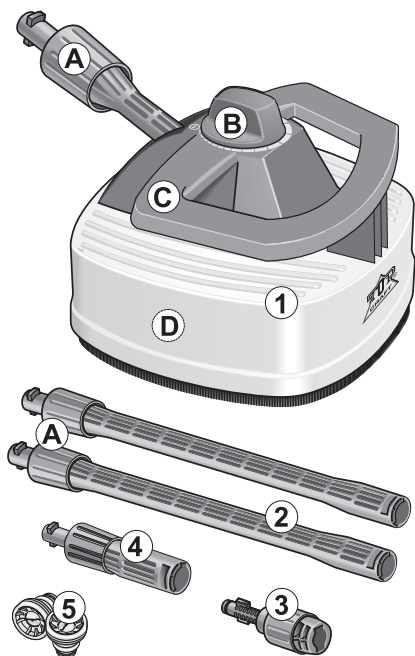
Description de l'appareil

Vérifiez la livraison!

Si vous constatez un manque de pièces ou un dommage, appelez immédiatement (au plus tard 1 semaine après la date d'achat) notre SERVICE APRÈS-VENTE.

Note de colisage

- 1 Nettoyeur de surface
 - A - Raccord baïonnette avec douille de sécurité
 - B - Réglage en hauteur des buses
 - C - Poignée
 - D - Bras de rotor
 - E - Buses haute pression grises (2 pièces)
- 2 Tubes de rallonge (2 pièces)
 - A - Raccord baïonnette avec douille de sécurité
- 3 Adaptateur, court (Top Craft, King Craft)
- 4 Adaptateur, long (Kärcher)
- 5 Buses haute pression jaunes (2 pièces)



Utilisation des adaptateurs

Vous n'avez pas besoin d'un adaptateur pour

- le nettoyeur haute pression Top Craft à partir de l'année de construction 2004
- le nettoyeur haute pression King Craft à partir de l'année de construction 2004
- le nettoyeur haute pression Winner

Utilisez l'adaptateur court (3) pour

- le nettoyeur haute pression Top Craft des années de construction 2001 à 2003
- le nettoyeur haute pression King Craft des années de construction 2000 à 2003

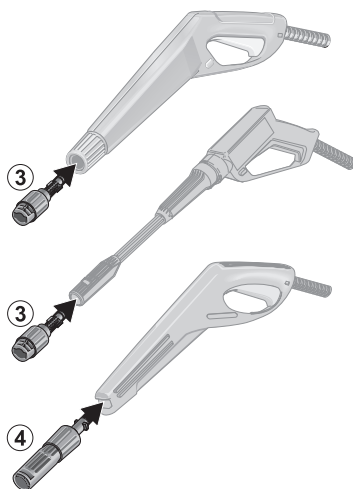
Utilisez l'adaptateur court (3) pour

- le nettoyeur haute pression Top Craft de l'année de construction 2000
- le nettoyeur haute pression King Craft des années de construction 1997 à 1999

Remarque : Mettre la rallonge 9.011-006 de l'accessoire standard du nettoyeur haute pression en place sur le pistolet puis l'adaptateur sur la rallonge.

Utilisez l'adaptateur long (4) pour

- les nettoyeurs haute pression Kärcher à partir de l'année de construction 1992



Remarque : En cas de grippage de l'adaptation, graisser le joint torique sur l'adaptateur avec de la vaseline ou de la graisse silicone.

Sélection des buses haute pression

Pour permettre un fonctionnement sans défaut de votre nettoyeur haute pression, utiliser les buses haute pression appropriées.

Remarque : Pression nominale (p) : Voir le mode d'emploi ou l'étiquette de type de votre nettoyeur haute pression.

Buses haute pression grises (déjà montées)

- Approprié pour le nettoyeur haute pression avec pression nominale (p)* jusqu'à 12 Mpa (120 bar).

Vous pouvez travailler avec les buses haute pression grises.

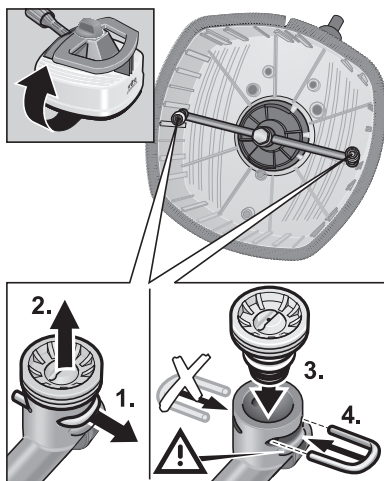
Buses haute pression jaunes

- Approprié pour le nettoyeur haute pression avec pression nominale (p)* de plus de 12 Mpa (120 bar).

Vous devez remplacer les buses haute pression grises montées par les buses haute pression jaunes pour qu'un fonctionnement sans défaut soit possible avec votre nettoyeur haute pression.

Changer la buse à haute pression.

- 1 Retirer le clip.
- 2 Retirer la buse haute pression grise.
- 3 Mettre en place la buse haute pression jaune.
- 4 Monter le clip.

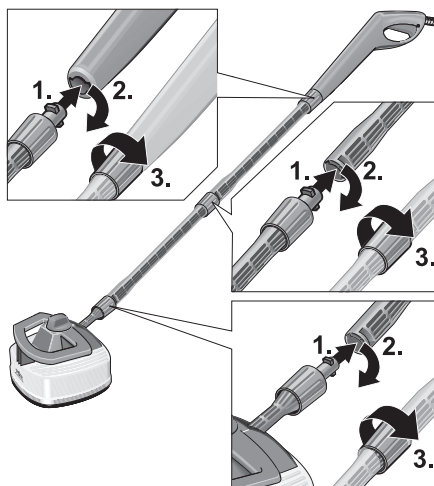


Nettoyage de sols

Fixer le nettoyeur de surface avec les tubes de rallonge sur le pistolet haute pression.

Montage des tubes de rallonge

- 1 Introduisez un tube de rallonge dans le verrouillage à baïonnette du pistolet haute pression.
 - 2 Tournez le ensuite de 90° jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
 - 3 Serrez à fond la douille de sécurité.
- Répétez cette procédure également sur les deux autres liaisons à baïonnette.



Veillez prendre en compte :

- avant l'utilisation du nettoyeur de surface, les surfaces à l'extérieur doivent être balayées afin d'éviter un endommagement des buses haute pression.
- Le nettoyeur de surface n'est pas conçu pour broser ni recurer.

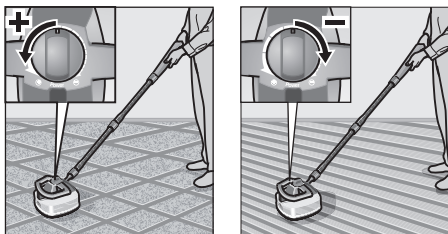
Réglage de la puissance de nettoyage

Surfaces robustes (par ex. carrelage, béton, pierre)

→ Mettre le réglage en hauteur des buses sur "+".

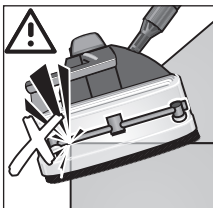
Surfaces sensibles (par ex. bois)

→ Mettre le réglage en hauteur des buses sur "-".



⚠ Attention

ne pas passer sur des coins en saillie !



Nettoyage de murs

Fixer le nettoyeur de surface directement sur le pistolet haute pression.

⚠ Attention

Toujours tenir le nettoyeur de surface à la poignée pour le nettoyage des murs.

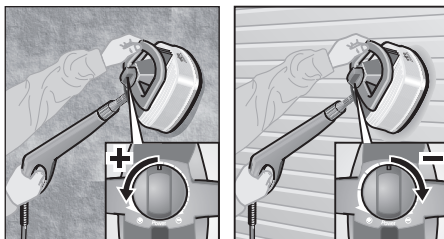
Réglage de la puissance de nettoyage

Surfaces robustes (par ex. carrelage, béton, pierre)

→ Mettre le réglage en hauteur des buses sur "+".

Surfaces sensibles (par ex. bois)

→ Mettre le réglage en hauteur des buses sur "-".



Consignes de dépannage

Le nettoyeur haute pression ne forme pas de pression ou pulse.

→ Déposer les buses haute pression, vérifier l'état des buses haute pression, laver le nettoyeur de surface à l'eau propre puis reposer les buses haute pression.

Entretien et maintenance

Entretien

Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide après utilisation.

Maintenance

L'appareil ne nécessite aucune maintenance.

GARANTIE

Chère cliente, cher client,

Nos produits sont soumis à des contrôles de qualité rigoureux. Si malgré ces contrôles, votre appareil ne fonctionne pas correctement, nous le regrettons et vous demandons de contacter le service après-vente indiqué sur la carte de garantie. Vous pouvez également nous contacter par téléphone au numéro figurant sur cette carte.

Conditions de garantie (sans pour autant réduire les droits légaux):

1. La garantie a une durée maximum de 3 ans à compter de la date d'achat du produit. La garantie consiste soit en la réparation des défauts de matériaux et de fabrication ou en l'échange du produit. Ce service est gratuit.
2. Les défauts doivent être signalés rapidement. Toute réclamation au delà de la durée de la garantie ne peut être prise en compte, sauf si elle intervient dans un délai de 2 semaines, après l'expiration de celle-ci.
3. Veuillez contacter le service après-vente en cas de problèmes avec l'appareil. La procédure à suivre sera expliquée durant la conversation téléphonique. Si le défaut est couvert par la garantie, vous recevrez l'appareil réparé ou un nouvel appareil. La réparation ou l'échange du produit ne modifie pas la durée initiale de la garantie qui reste de 3 ans à partir de la date d'achat. Ceci est également valable pour les réparations à domicile.

Veuillez noter que notre garantie n'est plus valable en cas de défaut d'utilisation, de non suivi des mesures de sécurité, si le produit a subi des chocs ou a fait l'objet d'une réparation par un S.A.V non mentionné sur la carte de garantie.

Dans le cas d'un défaut non garanti, les frais de réparations seront à votre charge. Il est néanmoins possible de s'adresser au S.A.V mentionné.

ADRESSE DU SERVICE APRÈS-VENTE

Belgique

Cleanerworld Hotline

Téléphone gratuit: 0800 / 99 631

Fax gratuit: 0800 / 99 630

WWW.CLEANERWORLD.BE

DEMANDE DE SERVICE APRÈS-VENTE

Belgique

Cleanerworld Hotline

Tél. 0800 / 99 631

Fax: 0800 / 99 630

WWW.CLEANERWORLD.BE

Veillez contacter le service après-vente en cas de problèmes avec l'appareil. La procédure à suivre sera discutée durant la conversation téléphonique.

Votre adresse:

Nom: _____

Rue: _____

Domicile: _____

Tél.: _____

Fax: _____

Motif de la réclamation:

Pour cet appareil une période de garantie de 36 mois après la date d'achat (sur base du ticket de caisse) est d'application. Après cette période l'appareil pourra être réparé contre paiement.



Inhoud

Veiligheidsinstructies	20
Zorg voor het milieu	20
Beschrijving apparaat	21
Gebruik van de adapters	21
Selectie van de hogedruksproeiers	22
Vloeren reinigen	22
Muren reinigen	23
Storingen verhelpen	23
Zorg en onderhoud	23
Garantie	24
Service centrum	24
Service order	25

Wij danken u voor de aankoop van uw Top Craft oppervlaktereiniger.



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Doelmatig gebruik

De Top Craft oppervlaktereiniger is geschikt voor hogedrukreinigers van Top Craft vanaf bouwjaar 2000, King Craft vanaf bouwjaar 1997, Winner en Kärcher.

De Top Craft oppervlaktereiniger is ideaal voor het reinigen van vloeren en muren van hout, beton, tegels en natuursteen.

De oppervlaktereiniger is niet gebouwd voor bedrijfsmatig gebruik.

Veiligheidsinstructies

- *Neem de veiligheidsaanwijzingen van uw hogedrukreiniger in acht.*
- *Dit apparaat is niet bedoeld om door personen met beperkte psychische, sensorische of geestelijke vaardigheden te worden gebruikt.*

Kinderen of niet-geïnstrueerd personeel mogen het apparaat niet gebruiken.

Kinderen moeten onder toezicht blijven om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.

- *De hogedrukstraal op het hogedrukpistool pas activeren indien de oppervlaktereiniger zich op het te reinigen oppervlak bevindt.*
- *Er mogen zich geen andere personen in de onmiddellijke buurt van de reinigingskop bevinden.*
- *Voorzichtig terugstoot! Voor veilige positie zorgen en hogedrukpistool met verlengbuis resp. handgreep goed vasthouden.*
- *Bij beëindiging van het reinigen de hogedrukreiniger uitschakelen. Bij werkzaamheden aan de oppervlaktereiniger moet deze ook van het hogedrukpistool gescheiden worden.*
- *Maximale watertemperatuur 60 °C (neem de instructies van uw hogedrukreiniger in acht).*

Symbolen

Gevaar!

Tijdens de werking niet onder de rand van de oppervlaktereiniger grijpen!



Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen.

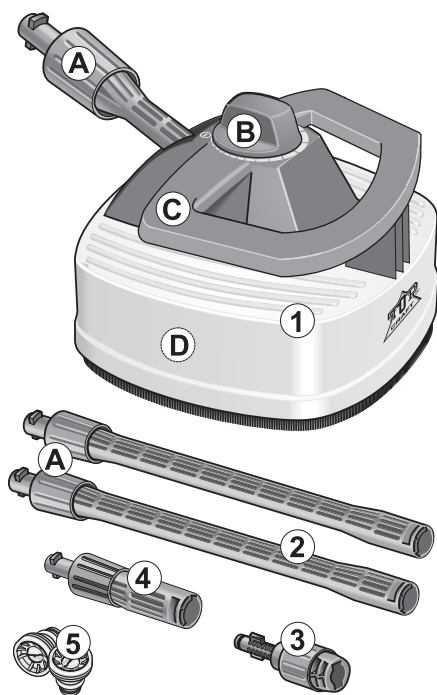
Beschrijving apparaat

Controleer de leveringsomvang!

Indien onderdelen ontbreken of beschadigingen vastgesteld worden, wend u dan onmiddellijk (ten laatste 1 week na aankoop) tot onze telefonische servicedienst.

Paklijst

- 1 Oppervlaktereiniger
 - A - Bajonetaansluiting met veiligheidshuls
 - B - Hoogteverstelling van de sproeikoppen
 - C - Handgreep
 - D - Roterende arm
 - E - Grijs hogedruksproeiers (2 stuks)
- 2 Verlengpijp (2 stuks)
 - A - Bajonetaansluiting met veiligheids-huls
- 3 Adapter, kort (Top Craft, King Craft)
- 4 Adapter, lang (Kärcher)
- 5 Gele hogedruksproeiers (2 stuks)



Gebruik van de adapters

U heeft geen adapter nodig voor

- Top Craft hogedrukreinigers vanaf bouwjaar 2004
- King Craft hogedrukreinigers vanaf bouwjaar 2004
- Winner hogedrukreinigers

Gebruik de korte adapter (3) voor

- Top Craft hogedrukreinigers bouwjaar 2001 – 2003
- King Craft hogedrukreinigers bouwjaar 2000 – 2003

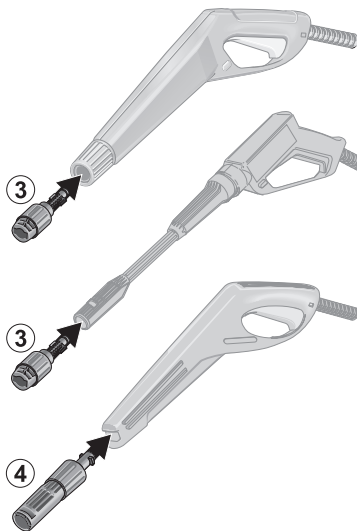
Gebruik de korte adapter (3) voor

- Top Craft hogedrukreinigers bouwjaar 2000
- King Craft hogedrukreinigers bouwjaar 1997 -1999

Instructie: Plaats de verlenging 9.011-006 uit de standaard accessoires van de hogedrukreiniger op het pistool en vervolgens de adapter op de verlenging.

Gebruik de lange adapter (4) voor

- Kärcher hogedrukreinigers vanaf bouwjaar 1992



Instructie: Bij zwaar lopen van de adapter moet u de O-ring op de adapter met vaseline of siliconenvet insmeren.

Selectie van de hogedruksproeiers

Om een storingsvrije werking van uw hogedrukreiniger mogelijk te maken, moet u de passende hogedruksproeiers gebruiken.

Instructie: *Nominale druk (p): zie gebruiksaanwijzing of typeplaatje van uw hogedrukreiniger.*

Grijze hogedruksproeiers (reeds gemonteerd)

- Geschikt voor hogedrukreinigers met nominale druk (p)* tot 12 Mpa (120 bar).

U kunt werken met de reeds gemonteerde grijze hogedruksproeiers.

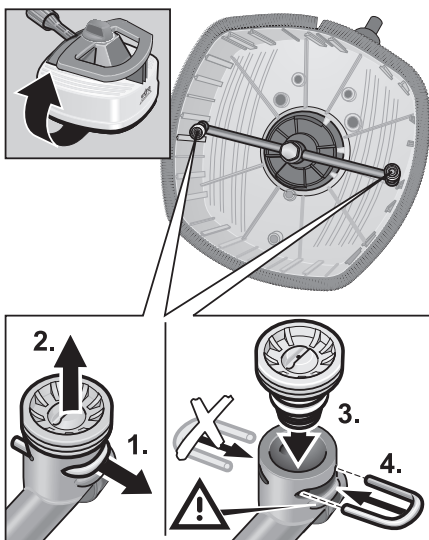
Gele hogedruksproeiers

- Geschikt voor hogedrukreinigers met nominale druk (p)* boven 12 Mpa (120 bar).

U moet de gemonteerde grijze hogedruksproeiers vervangen door de gele hogedruksproeiers om een storingsvrije werking van uw hogedrukreiniger mogelijk te maken.

Hogedruksproeiers vervangen

- 1 Klem verwijderen.
- 2 Grijze hogedruksproeier er uit trekken.
- 3 Gele hogedruksproeier monteren.
- 4 Klem monteren.

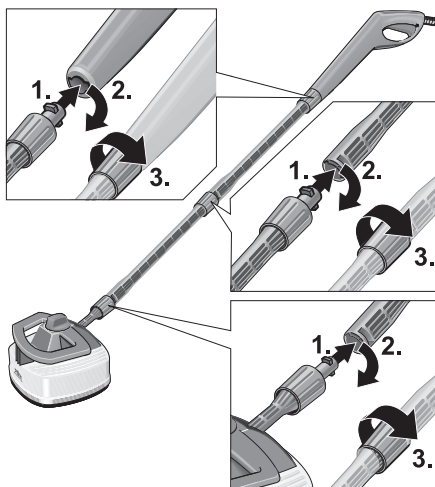


Vloeren reinigen

De oppervlaktereiniger met de verlengpijpen bevestigen op het hogedrukpistool.

Montage van de verlengpijpen

- 1 Duw een verlengpijp in de bajonetaansluiting van het hogedrukpistool.
 - 2 Draai de pijp daarna 90° tot deze vastklikt.
 - 3 Draai de veiligheidshuls vast.
- Herhaal dat ook bij de andere bajonetverbindingen.



Let op:

- Buitenoppervlakken voor het gebruik van de oppervlaktereiniger vegen om een beschadiging van de hogedruksproeiers te vermijden.
- De oppervlaktereiniger is niet geschikt om te schuren of te schrobben!

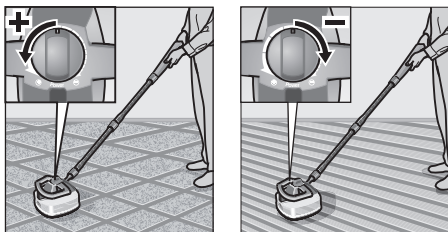
Instelling van de reinigingskracht

Robuuste oppervlakken (bv. tegels, beton, steen)

→ Hoogteverstelling van de sproeiers op „+“ stellen.

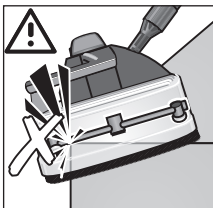
Kwetsbare oppervlakken (bv. hout)

→ Hoogteverstelling van de sproeiers op „-“ stellen.



⚠ Let op

Niet over vrijstaande hoeken gaan!



Muren reinigen

De oppervlaktereiniger rechtstreeks op het hogedrukpistool bevestigen.

⚠ Let op

Houd de oppervlaktereiniger bij het reinigen van muren altijd vast aan de handgreep.

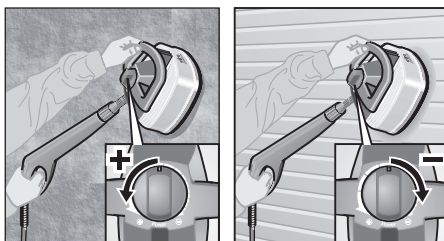
Instelling van de reinigingskracht

Robuuste oppervlakken (bv. tegels, beton, steen)

→ Hoogteverstelling van de sproeiers op „+“ stellen.

Kwetsbare oppervlakken (bv. hout)

→ Hoogteverstelling van de sproeiers op „-“ stellen.



Storingen verhelpen

Hogedrukreiniger bouwt geen druk op of schakelt aan/uit.

→ Demonteer de hogedruksproeiers, controleer de hogedruksproeiers op beschadigingen, spoel de oppervlaktereiniger met zuiver water en breng vervolgens de hogedruksproeiers opnieuw aan.

Zorg en onderhoud

Zorg

Reinig het apparaat na gebruik met een vochtige doek.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

GARANTIE

Geachte klant,

Onze producten zijn onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Wanneer een apparaat desondanks niet storingsvrij functioneert, betreuren wij dat ten zeerste en verzoeken wij u zich te wenden tot het op de garantietaart aangegeven adres. Ook staan wij ter uwer beschikking op de op de garantietaart aangegeven Service-Hotline. Voor het geldend maken van garantieaanspraken geldt – zonder dat daardoor uw wettelijke rechten worden beperkt – het volgende:

1. Garantieaanspraken kunt u alleen indienen binnen een periode van max. 3 jaar, gerekend vanaf de aankoopdatum. Onze garantieplicht beperkt zich tot het verhelpen van materiaal- en fabricagefouten, resp., het vervangen van het apparaat. Onze garantie is voor u zonder kosten.
2. Garantieaanspraken moeten altijd na hiervan kennis genomen te hebben, direct ingediend worden. Het geldend maken van garantieaanspraken na afloop van de garantieperiode is uitgesloten, tenzij de garantieaanspraken binnen een periode van 2 weken na afloop van de garantieperiode worden ingediend.
3. **Bij defect aan het apparaat gelieve contact op te nemen via het opgegeven telefoonnummer. Tijdens het telefonisch contact wordt de te volgen procedure besproken.** Wanneer het defect in het kader van onze garantieplicht ligt, krijgt u een gerepareerd of nieuw apparaat terug. Met de reparatie of vervanging van het apparaat begint geen nieuwe garantieperiode. Maatgevend blijft de garantieperiode van 3 jaar vanaf de aankoopdatum. Dit geldt ook bij reparaties ter plaatse.

Houd er ook rekening mee dat onze garantie vervalt bij misbruik of onoordeelkundige behandeling, bij het niet in acht nemen van de voor het apparaat geldende veiligheidsmaatregelen, bij gebruik van geweld of bij ingrepen die door niet door ons geautoriseerde diensten uitgevoerd worden.

Defecten of schades die niet (of niet meer) behoren tot de garantieomvang of waarvan de garantie verlopen is, verhelpen wij tegen betaling. Daarvoor kan u contact opnemen met ons Service Centrum.

SERVICE CENTRUM

Voor Nederland:

Cleanerworld Hotline

Gratis Telefoonnummer:

0800 / 022 79 92

Gratis Faxnummer:

0800 / 022 79 96

WWW.CLEANERWORLD.NL

Voor België:

Cleanerworld Hotline

Gratis Telefoonnummer:

0800 / 99 631

Gratis Faxnummer:

0800 / 99 630

WWW.CLEANERWORLD.BE

SERVICE ORDER

Voor Nederland:

Cleanerworld Hotline

Telefoon: 0800 / 022 79 92

Fax: 0800 / 022 79 96

WWW.CLEANERWORLD.NL

Voor België:

Cleanerworld Hotline

Telefoon: 0800 / 99 631

Fax: 0800 / 99 630

WWW.CLEANERWORLD.BE

Bij defect aan het apparaat gelieve contact op te nemen met Cleanerworld. Tijdens het telefonisch contact wordt de te volgen procedure besproken.

Afzender:

Naam: _____

Straat: _____

Woonplaats: _____

Tel.: _____

Fax: _____

Reden van de klacht:

Voor dit apparaat geldt een garantieperiode van 36 maanden vanaf de aankoopdatum volgens kasticket. Na deze periode kan het toestel hersteld worden tegen betaling.



Índice de contenidos

Instrucciones de seguridad	26
Protección del medio ambiente	26
Descripción del aparato	27
Aplicación de los adaptadores	27
Selección de boquillas a alta presión	28
Limpieza de superficies de pisos	28
Limpieza de superficies murales	29
Subsanación de averías	29
Conservación y mantenimiento	29
Garantía	30

Muchas gracias por haberse decidido por nuestro limpiaterrazas Top Craft.



Antes del primer uso de su aparato, lea este manual de instrucciones original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Uso previsto

El limpiaterrazas Top Craft se adapta a limpiadoras a alta presión de Top Craft a partir del 2000, King Craft a partir del año 1997, Winner y Kärcher.

El limpiaterrazas Top Craft es ideal para la limpieza de pisos y superficies murales de distintos materiales como son la madera, el hormigón, las baldosas y la piedra natural. El limpiaterrazas no ha sido concebido para aplicaciones industriales.

Instrucciones de seguridad

- *Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad de su limpiadora a alta presión.*
- *Este aparato no es apto para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales e intelectuales limitadas.*
Los niños o las personas no instruidas sobre su uso no deben utilizar el aparato.

Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

- *No dispare el chorro a alta presión de la pistola a alta presión mientras el limpiaterrazas no se encuentre sobre la superficie que se desea limpiar.*
- *No debe haber ninguna otra persona situada en las proximidades inmediatas del cabezal limpiador.*
- *¡Precaución, retroceso! Procurar tener una posición segura y sujetar bien la pistola a alta presión o mango.*
- *Cuando se finalice el servicio de limpieza, desconectar la limpiadora de alta presión. Cuando se realicen trabajos en el limpiaterrazas, separarlo también de la pistola a alta presión.*
- *Temperatura máxima del agua 60 °C (tenga en cuenta las indicaciones de su limpiadora a alta presión).*

Símbolos

¡Peligro!

¡Cuando esté en funcionamiento no agarrar por debajo del borde del limpiaterrazas!



Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

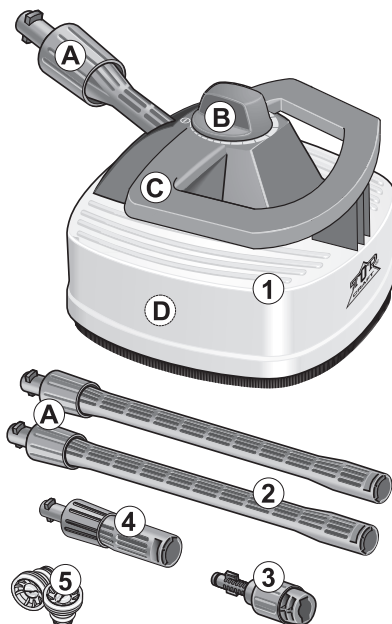
Descripción del aparato

Compruebe que no falta ninguna pieza del volumen de suministro.

Si faltasen piezas o detecta alguna anomalía, póngase en contacto inmediatamente (en un plazo máximo de una semana a partir de la fecha de compra) con nuestro TELÉFONO DE ATENCIÓN AL CLIENTE.

Contenido del embalaje

- 1 Limpiaterrazas
 - A - Conexión de bayoneta con manguito de seguridad
 - B - Ajuste de altura de las boquillas
 - C - Mango
 - D - Brazo de rotor
 - E - Boquillas de alta presión grises (2 piezas)
- 2 Tubos de prolongación (2 unidades)
 - A - Conexión de bayoneta con manguito de seguridad
- 3 Adaptadores, corto (Top Craft, King Craft)
- 4 Adaptador, largo (Kärcher)
- 5 Boquillas de alta presión amarillas (2 piezas)



Aplicación de los adaptadores

No necesita un adaptador para

- las limpiadoras a alta presión Top Craft a partir del año de fabricación 2004
- las limpiadoras a alta presión King Craft a partir del año de fabricación 2004
- las limpiadoras a alta presión Winner

Utilice el adaptador corto (3) para

- las limpiadoras a alta presión Top Craft de los años de fabricación 2001 – 2003
- las limpiadoras a alta presión King Craft de los años de fabricación 2000 – 2003

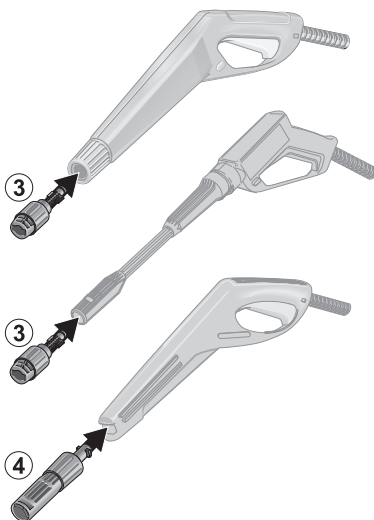
Utilice el adaptador corto (3) para

- las limpiadoras a alta presión Top Craft del año de fabricación 2000
- las limpiadoras a alta presión King Craft de los años de fabricación 1997 – 1999

Nota: Coloque el alargador 9.011-006 de los accesorios estándar de la limpiadora a alta presión sobre la pistola, después el adaptador sobre el alargador.

Utilice el adaptador largo (4) para

- las limpiadoras a alta presión Kärcher a partir del año de fabricación 1992



Nota: en caso de que la adaptación resulte difícil, engrase la junta tórica del adaptador con vaselina o grasa de silicona.

Selección de boquillas a alta presión

Para que sea posible un funcionamiento sin averías con su limpiadora a alta presión tiene que utilizar las boquillas a alta presión correctas.

Nota: Presión nominal (p): Véase manual de instrucciones o placa identificadora de su limpiadora de alta presión.

Boquillas de alta presión grises (ya montadas)

- Apto para limpiadoras de alta presión con presión nominal (p)* hasta 12 Mpa (120 bar).

Puede trabajar con las boquillas de alta presión de color gris que ya están montadas.

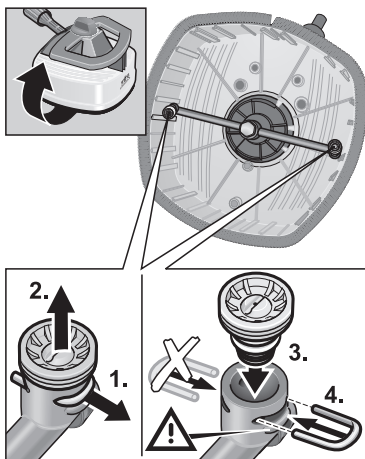
Boquillas de alta presión amarillas

- Apto para limpiadoras de alta presión con presión nominal (p)* por encima de 12 Mpa (120 bar).

Debe sustituir las boquillas a alta presión grises que están montadas por las boquillas a alta presión amarillas para que sea posible trabajar sin averías con su limpiadora a alta presión.

Cambiar las boquillas de alta presión.

- 1 Quitar las grapas.
- 2 Extraer la boquilla a alta presión gris.
- 3 Colocar la boquilla a alta presión amarilla.
- 4 Monte la grapa.

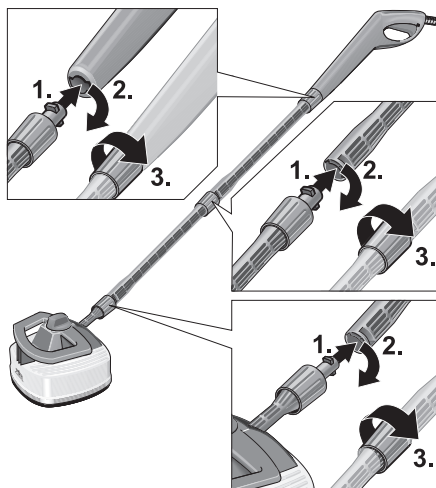


Limpieza de superficies de pisos

El limpiaterrazas se fija con los tubos alargadores a la pistola a alta presión.

Montaje de los tubos de prolongación

- 1 Introduzca un tubo de prolongación por la conexión tipo bayoneta de la pistola a alta presión.
 - 2 Después, gírelo 90° hasta que quede encajado.
 - 3 Apriete el manguito de seguridad.
- Repita este mismo procedimiento en las otras dos conexiones de bayoneta.



Por favor, tenga en cuenta:

- Para evitar que se dañen las boquillas a alta presión, hay que limpiar las terrazas con una escoba antes de utilizar el limpiaterrazas.
- El limpiaterrazas no es apto para fregar ni frotar.

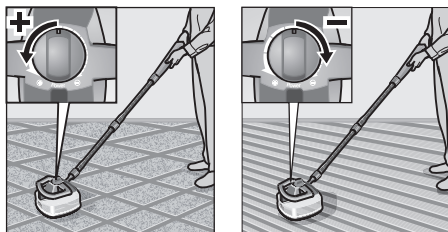
Ajuste de la potencia de limpieza

Superficies robustas (p.ej. azulejos, hormigón, piedra)

→ Ajuste de altura de las boquillas a "+".

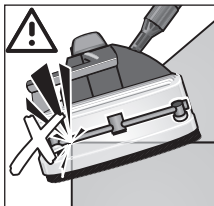
Superficies delicadas (p.ej. madera)

→ Ajuste de altura de las boquillas a "-".



⚠ Atención:

no pase el aparato por esquinas aisladas.



Limpieza de superficies murales

Fijar el limpiaterrazas directamente a la pistola a alta presión.

⚠ Atención:

Sujete el limpiaterrazas por el asa cuando limpie paredes.

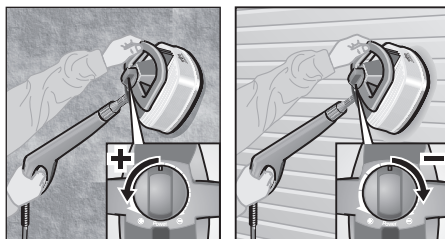
Ajuste de la potencia de limpieza

Superficies robustas (p.ej. azulejos, hormigón, piedra)

→ Ajuste de altura de las boquillas a "+".

Superficies delicadas (p.ej. madera)

→ Ajuste de altura de las boquillas a "-".



Subsanación de averías

El limpiador a alta presión no genera presión ni pulsa.

→ Desmonte las boquillas a alta presión, compruebe si presentan daños, enjuague el limpiaterrazas con agua limpia y montelas de nuevo.

Conservación y mantenimiento

Cuidado del aparato

Limpie el aparato tras el uso con un paño húmedo.

Mantenimiento

El aparato no precisa mantenimiento.

GARANTIA

Estimados clientes:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. Si, a pesar de ello, detecta alguna anomalía de funcionamiento en su aparato, lamentamos los inconvenientes y le rogamos se dirija a la dirección de Servicio Postventa indicada en la tarjeta de garantía. Estamos igualmente a su disposición a través de la línea de Atención al Cliente indicada en la misma tarjeta. A continuación les detallamos nuestras condiciones de garantía. Esta garantía no restringe los derechos estatutarios aplicables:

1. La garantía tiene una duración 3 años como máximo a partir de la fecha de compra. Nuestra garantía cubre la reparación de averías producidas por defecto de fabricación o por fallo de cualquiera de sus componentes originales, así como el recambio del aparato. Esta cobertura es gratuita.
2. Los daños o averías detectados deberán ser reclamados de inmediato. Una vez finalizado el periodo de prestación de garantía no se aceptarán reclamaciones de garantía, a excepción de que éstas se presenten en un plazo de dos semanas tras finalización del periodo de prestación de garantía.
3. **Remita el aparato averiado a portes pagados** a la dirección de Servicio Postventa indicada, adjuntando la tarjeta de garantía y el ticket de compra. Si la avería detectada queda cubierta por nuestra garantía, obtendrá un aparato reparado o nuevo. El envío de un aparato nuevo o reparado no prolonga el plazo de garantía. El plazo de garantía de 3 años contados a partir de la fecha de compra queda en vigor. Esto es aplicable igualmente en caso de que se efectúe el servicio postventa in situ.

Quedan excluidas de la garantía aquellas averías derivadas del mal uso o negligencia imputables al Cliente, así como las que tengan su origen en la no observación de las disposiciones de seguridad o en manipulaciones o modificaciones en los productos por personal ajeno al Servicio Postventa autorizado.

La reparación de averías que no queden cubiertas por nuestra garantía o que anulen la misma estarán sujetas a pago. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de Servicio Postventa.

Índice

Avisos de segurança	32
Protecção do meio-ambiente	32
Descrição da máquina	33
Aplicação do adaptador	33
Seleção de bocais de alta pressão	34
Limpar solos	34
Limpar paredes	35
Localização de avarias	35
Conservação e manutenção	35
Garantia	36

Ficamos-lhe muito gratos por ter escolhido a limpeza de superfícies Top Craft.



Leia o manual de instruções original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Utilização conforme as disposições

A limpeza de superfícies Top Craft é adequada para máquinas de alta pressão da Top Craft fabricadas a partir do ano 2000, King Craft a partir do ano 1997, Winner e Kärcher.

A limpeza de superfícies Top Craft destina-se especialmente à limpeza do solo e de paredes com diferentes superfícies, tal como madeira, betão, ladrilhos e pedras naturais.

A limpeza de superfícies não foi concebida para o uso industrial.

Avisos de segurança

- *Observe os avisos de segurança da sua máquina de alta pressão.*
- *Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas com capacida-*

des físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas.

Este aparelho não deve ser manobrado por crianças ou pessoas não instruídas. As crianças devem ser supervisionadas de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.

- *Só accionar o jacto de alta pressão na respectiva pistola quando a limpeza de superfícies se encontrar na superfície de limpeza.*
- *Não se devem encontrar outras pessoas nas proximidades da cabeça de limpeza.*
- *Cuidado: força de recuo! Garantir uma posição segura e segurar bem na pistola de alta pressão com tubo de extensão ou punho.*
- *Após a conclusão da operação de limpeza, desligar a máquina de alta pressão. Em trabalhos com limpeza de superfícies, separá-la da pistola de alta pressão.*
- *Temperatura máxima da água 60 °C (observe as indicações da sua máquina de alta pressão).*

Símbolos

Perigo!

Não tocar na borda da limpeza de superfícies durante a operação!



Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

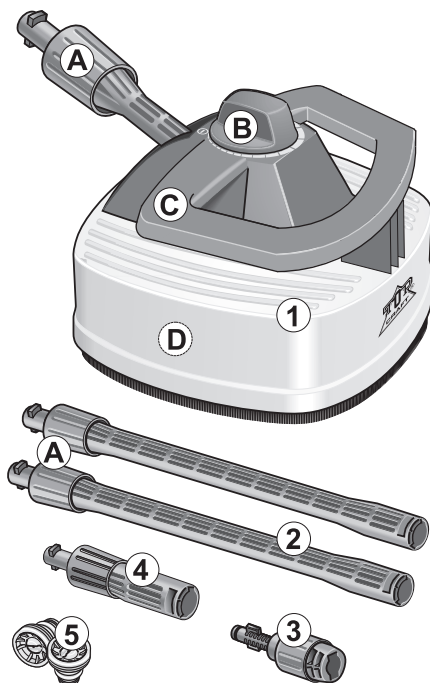
Descrição da máquina

Verifique o material fornecido!

Se faltarem peças ou detectar algum dano, contacte imediatamente (até, o mais tardar, 1 semana após a data de compra) a nossa ASSISTÊNCIA por TELEFONE.

Lista de encomenda

- 1 Limpeza de superfícies
 - A - Fecho de baioneta com casquilho de segurança
 - B - Ajuste em altura dos bocais
 - C - Punho
 - D - Braço rotativo
 - E - Bocais de alta pressão cinzentos (2 unidades)
- 2 Tubos de extensão (2 tubos)
 - A - Fecho de baioneta com casquilho de segurança
- 3 Adaptador, curto (Top Craft, King Craft)
- 4 Adaptador, comprido (Kärcher)
- 5 Bocais de alta pressão amarelos (2 unidades)



Aplicação do adaptador

Não necessita de nenhum adaptador para

- máquinas de alta pressão Top Craft construídas a partir de 2004
- máquinas de alta pressão King Craft construídas a partir de 2004
- máquinas de alta pressão Winner

Utilize o adaptador curto (3) para

- máquinas de alta pressão Top Craft construídas em 2001 – 2003
- máquinas de alta pressão King Craft construídas em 2000 – 2003

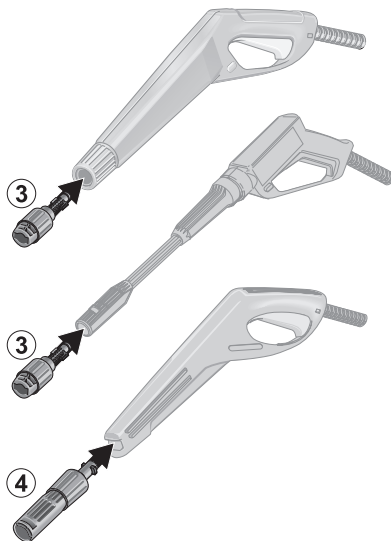
Utilize o adaptador curto (3) para

- máquina de alta pressão Top Craft construídas em 2000
- máquinas de alta pressão King Craft construídas em 1997 – 1999

Aviso: coloque a extensão 9.011-006 dos acessórios padrão da máquina de alta pressão na pistola e, em seguida, o adaptador na extensão.

Utilize o adaptador comprido (4) para

- máquinas de alta pressão Kärcher construídas em 1992



Aviso: em caso de difícil mobilidade da adaptação, lubrifique o O-Ring no adaptador com vaselina ou massa de silicone.

Seleção de bocais de alta pressão

Para que seja possível um funcionamento sem avarias da sua máquina de alta pressão, tem de utilizar os bocais de alta pressão adequados.

Aviso: Pressão nominal (p): ver manual de instruções ou chapa de características da sua máquina de alta pressão.

Bocais de alta pressão cinzentos (já montados)

- Adequados para máquinas de alta pressão com pressão nominal (p)* até 12 Mpa (120 bar).

Pode trabalhar com os bocais de alta pressão já montados.

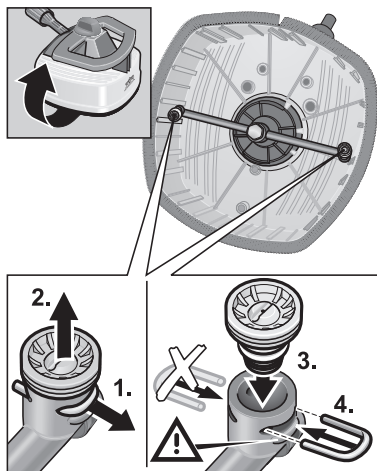
Bocais de alta pressão amarelos

- Adequados para máquinas de alta pressão com pressão nominal (p)* acima de 12 Mpa (120 bar).

Tem de substituir os bocais de alta pressão cinzentos já montados pelos bocais amarelos, para que seja possível um funcionamento sem avarias da sua máquina de alta pressão.

Substituir bocais de alta pressão

- 1 Retirar o grampo.
- 2 Remover bocal de alta pressão cinzento.
- 3 Colocar bocal de alta pressão amarelo.
- 4 Montar o grampo.

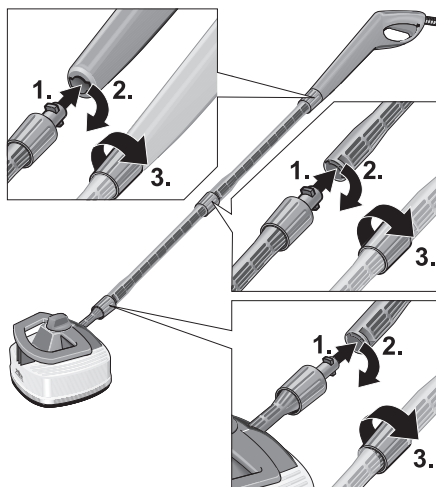


Limpar solos

Fixar a limpeza de superfícies com os tubos de extensão na pistola de alta pressão.

Montagem dos tubos de extensão

- 1 Empurre um tubo de extensão para dentro do fecho de baioneta da pistola de alta pressão.
 - 2 Em seguida, rode-o em 90° até engatar.
 - 3 Aperte o casquilho de segurança.
- Repita este procedimento para unir as outras duas uniões de baioneta.



Observe:

- as áreas exteriores devem ser varridas antes de se utilizar a limpeza de superfícies, por forma a evitar que os bocais de alta pressão sejam danificados.
- A limpeza de superfícies não é adequada para esfregar ou desbastar!

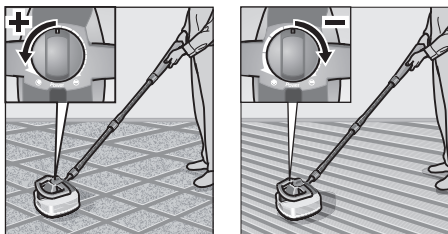
Ajuste da potência de limpeza

Superfícies robustas (p. ex. ladrilhos, betão, pedra)

→ Colocar o ajuste em altura dos bocais em "+".

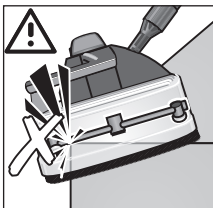
Superfícies sensíveis (p. ex. madeira)

→ Colocar o ajuste em altura dos bocais em "-".



⚠ Atenção

Não passar por cima de cantos isolados!



Limpar paredes

Fixar a limpeza de superfícies directamente na pistola de alta pressão.

⚠ Atenção

Segure a limpeza de superfícies sempre pelo punho durante a limpeza de paredes.

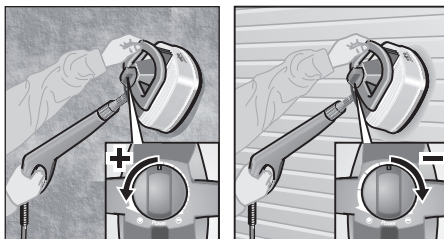
Ajuste da potência de limpeza

Superfícies robustas (p. ex. ladrilhos, betão, pedra)

→ Colocar o ajuste em altura dos bocais em "+".

Superfícies sensíveis (p. ex. madeira)

→ Colocar o ajuste em altura dos bocais em "-".



Localização de avarias

A máquina de alta pressão não gera pressão nem pulsa.

→ Desmonte os bocais de alta pressão, verifique se estão danificados, enxague a limpeza de superfície com água limpa e, de seguida, monte novamente os bocais de alta pressão.

Conservação e manutenção

Manutenção

Após a utilização, limpe o aparelho com um pano húmido.

Manutenção

O aparelho está isento de manutenção.

GARANTIA

Exma. cliente, Exmo. cliente,

os nossos produtos são sujeitos a um rígido controlo de qualidade. Se, todavia, este aparelho não funcionar correctamente, pedimos desde já as nossas desculpas e solicitamos que contacte o endereço do serviço de assistência mencionado no cartão de garantia. Adicionalmente estamos telefonicamente ao Vosso dispor, a partir do número de assistência (Hotline) impresso no cartão de garantia. Para a validade dos direitos da prestação dos serviços de garantia são válidos os seguintes pontos:

1. Os direitos de garantia só são válidos durante um período de no máx. 3 anos, a partir da data de compra do nosso produto. Os nossos serviços de garantia limitam-se à reparação de defeitos de fabrico ou de materiais ou à substituição do aparelho. O nosso serviço de garantia é completamente gratuito.
2. A requisição dos direitos de garantia deve ser efectuada imediatamente após a identificação de uma avaria ou defeito. A prestação dos direitos de garantia termina após expiração do período da garantia, excepto se a requisição dos direitos de garantia for efectuada dentro de um prazo de duas semanas após a expiração do prazo da garantia.
3. Um aparelho defeituoso/avariado deve ser recolhido gratuitamente por um dos nossos parceiros do serviço de assistência. A recolha do seu produto é efectuada dentro de um período de 24 horas, se requisitar a recolha até às 15 horas junto de um dos nossos parceiros do serviço de assistência. Contacte para tal o serviço de assistência. Se o defeito ou avaria for abrangido pelas prestações de garantia estipuladas, receberá em retorno o aparelho reparado ou um novo aparelho. Com a reparação ou substituição do aparelho não é iniciado um novo período de garantia. O período de garantia válido é de 3 anos após a compra do produto. O mesmo é válido no caso de um serviço no local.

Tenha em atenção que a garantia é anulada sempre que o aparelho for sujeito a um manuseamento inadequado ou incorrecto, em caso de desrespeito pelas medidas de segurança válidas para o aparelho, em caso do uso da força sobre o aparelho ou em caso de alterações/modificações ou intervenções no aparelho que não sejam efectuadas pelo serviço de assistência por nós autorizado.

Todos os defeitos não abrangidos (ou não mais abrangidos) pela garantia, ou avarias que motivaram a anulação da garantia, são reparados em troca de uma compensação monetária. Envie, para tal, o aparelho para o endereço do nosso serviço de assistência.

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsanvisninger	37
Miljøbeskyttelse	37
Beskrivelse af apparat	38
Anvendelse af adapterne	38
Vælge højtryksdyserne	39
Rensning af gulve	39
Rensning af vægge	40
Afhjælpning af fejl	40
Pleje og vedligeholdelse	40
Garanti	41

Vi ønsker dig tillykke med, at du har valgt en Top Craft fladerenser.



Læs original driftsvejledningen inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Top Craft fladerenseren er passende til højtryksrenser af Top Craft fra byggeår 2000, King Craft fra byggeår 1997, Winner og Kärcher.

Top Craft fladerenseren er ideel til at rengøre gulv- og vægflader med forskellige overflader som træ, beton, fliser og natursten.

Den er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug.

Sikkerhedsanvisninger

- *Følg højtryksrenserens sikkerhedsanvisninger*
- *Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner. Højtryksrenseren må ikke anvendes af børn eller af personer, der ikke er blevet instrueret i brugen. Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med maskinen.*
- *Højtryksstrålen må først udløses, når fladerenseren ligger an mod rengøringsfladen*
- *Der må ikke være andre personer i umiddelbar nærhed af rengøringshovedet.*
- *Forsigtig tilbagestød! Sørg for en stabil position og hold godt fast i højtrykspistolen med forlængerrøret, hhv. håndtaget.*
- *Hvis rensningen er afsluttet skal højtryksrenseren slukkes. Ved arbejder på fladerenseren skal den yderligere adskilles fra højtrykspistolen.*
- *Maksimal vandtemperatur 60 °C (se anvisningerne til højtryksrenseren).*

Symboler

Fare!

Grib ikke under fladerenserens kant under driften!



Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

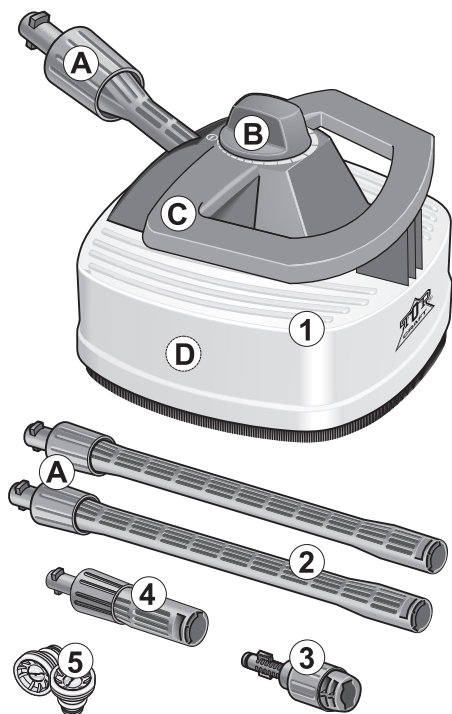
Beskrivelse af apparat

Kontroller leveringsomfangen!

Hvis der mangler dele eller der konstateres skader, kontakt venligst omgående (til senest 1 uge efter købet) vores SERVICE TELEFON.

Indhold

- 1 Fladerenser
 - A - Bajonettilslutning med sikringshylster
 - B - Dysernes højdejustering
 - C - Håndtag
 - D - Rotorarm
 - E - Grå højtryksdyser (2 styk)
- 2 Forlængerrør (2 styk)
 - A - Bajonettilslutning med sikringshylster
- 3 Adapter, kort (Top Craft, King Craft)
- 4 Adapter, lang (Kärcher)
- 5 Gul højtryksdyser (2 styk)



Anvendelse af adapterne

En adapter bruges ikke til

- Top Craft højtryksrensere fra byggeår 2004
- King Craft højtryksrensere fra byggeår 2004
- Winner højtryksrensere

Brug den korte adapter (3) til

- Top Craft højtryksrensere byggeår 2001 – 2003
- King Craft højtryksrensere byggeår 2000 – 2003

Brug den korte adapter (3) til

- Top Craft højtryksrensere byggeår 2000
- King Craft højtryksrensere byggeår 1997 – 1999

Bemærk: Sæt forlængelsen 9.011-006 fra højtryksrenserens standardtilbehør på pistolen, derefter sættes adapteren på forlængelsen.

Brug den lange adapter (4) til

- Kärcher højtryksrensere fra byggeår 1992



Bemærk: Smør o-ringen på adapteren med vaseline eller silikonefedt, hvis adapteren går trægt.

Vælg højtryksdyserne

For at sørge for en fejlfri brug af højtryksrenseren, skal den passende højtryksdyse vælges.

Bemærk: Nominel tryk (p): Se driftsvejledningen eller højtryksrenserens typeskilt.

Grå højtryksdyser (allerede monteret)

- Egnet til højtryksrenser med en nominel tryk (p)* op til 12 Mpa (120 bar).

Du kan arbejde med de grå højtryksdyser, som allerede er monteret.

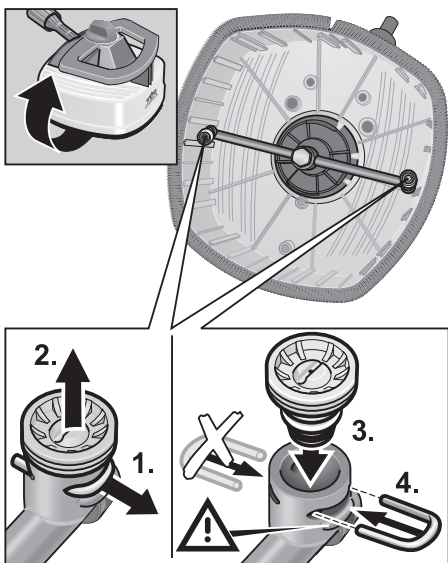
Gule højtryksdyser

- Egnet til højtryksrenser med en nominel tryk (p)* over 12 Mpa (120 bar).

Du skal erstatte de monterede grå højtryksdyser med de gule højtryksdyser for at sørge for en fejlfri drift med højtryksrenseren.

Udskifte højtryksdyserne

- 1 Fjern clipsen.
- 2 Træk den grå højtryksdyse ud.
- 3 Sæt den gule højtryksdyse ind.
- 4 Sæt clipsen på.

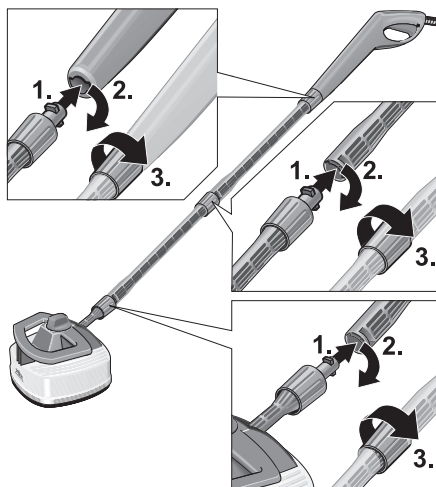


Rensning af gulve

Fastgør fladerenseren med forlængerrøret på højtrykspistolen.

Montering af forlængerrørene

- 1 Tryk et forlængerrør i højtrykspistolens bajonetlås.
 - 2 Drej derefter røret 90° indtil det går i hak.
 - 3 Spænd sikringsmuffen
- Gentag denne fremgangsmåde ved de to andre bajonetforbindelser.



OBS:

- Frie flader bør vendes væk, før fladerenseren anvendes, for at undgå at dyserne beskadiges.
- Fladerenseren er ikke egnet til at skrubbe eller skure!

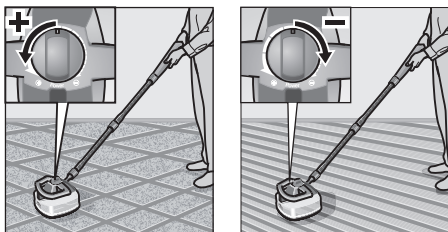
Indstilling af renskapaciteten

Robuste overflader (f.eks. fliser, beton, sten)

→ Sæt dysernes højdejustering til „+“.

Følsomme overflader (f.eks. træ)

→ Sæt dysernes højdejustering til „-“.



⚠ OBS

Kør ikke over kanter!



Rensning af vægge

Fastgør fladerenseren direkte på højtrykspistolen.

⚠ OBS

Hold fladerenseren altid fast på håndtaget hvis du renser vægge.

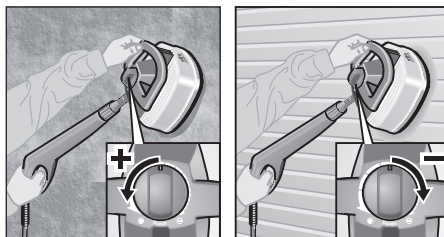
Indstilling af renskapaciteten

Robuste overflader (f.eks. fliser, beton, sten)

→ Sæt dysernes højdejustering til „+“.

Følsomme overflader (f.eks. træ)

→ Sæt dysernes højdejustering til „-“.



Afhjælpning af fejl

Højtryksrenseren opbygger ingen tryk eller pulserer ikke.

→ Afmonter dyserne, kontroller dyserne for beskadigelser, skyl fladerenseren med klart vand og monter derefter dyserne igen.

Pleje og vedligeholdelse

Pleje

Rens maskinen med en fugtig klud efter brugen.

Vedligeholdelse

Højtryksrenseren er vedligeholdelsesfri.

GARANTI

Kære kunde

Vores produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Skulle dette apparat alligevel ikke fungere fejlfrit, beklager vi det meget og beder Dem henvende Dem til vores serviceadresse, som er anført på garantikortet. Vi står også gerne telefonisk til rådighed for Dem på vores service-hotline, som er printet på garantikortet. For fremsættelsen af garantikrav gælder – uden at Deres lovmæssige rettigheder derved indskrænkes – følgende:

1. De kan kun rejse garantikrav inden for et tidsrum på maks. 3 år, beregnet fra købsdatoen. Vores garantiydelse er begrænset til udbedring af materiale- og fabrikationsfejl samt udskiftning af apparatet. Vores garantiydelse er gratis for Dem.
2. Garantiydelser skal rejses omgående, efter at fejlen er kommet til Deres kendskab. Fremsættelse af garantikrav efter garantiperiodens udløb er udelukket, med mindre garantikravene rejses inden for en frist på 2 uger efter udløbet af garantiperioden.
3. **Et defekt apparat skal sendes portofrit** til serviceadressen med vedføjet garantikort og kassebon. Hvis defekten ligger inden for rammerne af vores garantiydelse, får De et repareret eller nyt apparat tilbage. Der begynder ikke en ny garantiperiode efter reparation eller udskiftning af apparatet. Det er stadig garantiperioden på 3 år fra købsdatoen, der gælder. Dette gælder også ved brug af service på stedet.

Vær opmærksom på, at vores garanti bortfalder i tilfælde af behandling, der gælder som misbrug, eller usagkyndig behandling, i tilfælde af at de for apparatet gældende sikkerhedsforanstaltninger ikke overholdes, i tilfælde af voldsanvendelse og i tilfælde af indgreb, der ikke foretages af den af os autoriserede serviceadresse.

Vi udbedrer defekter på apparatet, der ikke (eller ikke længere) er omfattet af garantien, eller skader, som har medført bortfald af garantien, mod betaling af omkostningerne. I disse tilfælde bedes De sende apparatet til vores serviceadresse.

Spis treści

Zasady bezpieczeństwa	42
Ochrona środowiska	43
Opis urządzenia	43
Używanie adapterów	44
Wybór dysz wysokociśnieniowych	45
Czyszczenie podłóg	45
Czyszczenie ścian	46
Pomoc w usuwaniu usterek	46
Czyszczenie i konserwacja	46
Zlecenie serwisowe	47

Dziękujemy Państwu za zakup przystawki do czyszczenia powierzchni twardych.



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przystawka do czyszczenia powierzchni twardych Top Craft pasuje do wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego Top Craft od roku produkcji 2000, King Craft od roku produkcji 1997, Winner i Kärcher.

Przystawka do czyszczenia powierzchni płaskich Top Craft nadaje się idealnie do czyszczenia podłóg i ścian o różnych rodzajach powierzchni, takich jak drewno, beton, płytki ceramiczne i kamień.

Przystawka nie jest przeznaczona do eksploatacji w warunkach profesjonalnych.

Zasady bezpieczeństwa

- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego.
- Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych wzgl. mentalnych.
Obsługa urządzenia przez dzieci lub osoby nieprzyuczone jest zabroniona. Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie będą się bawiły urządzeniem.
- Strumień wysokociśnieniowy pistoletu natryskowego należy uruchamiać dopiero wtedy, gdy przystawka znajduje się na czyszczonej powierzchni.
- W pobliżu głowicy czyszczącej nie powinny znajdować się żadne inne osoby.
- !Uwaga na siłę odrzutu! Należy stać w stabilnej pozycji oraz mocno trzymać pistolet natryskowy z rurą przedłużającą wzgl. rękojeścią.
- Po zakończeniu czyszczenia należy wyłączyć wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące. Przy pracach przy przystawce należy go dodatkowo oddzielić ją od wysokociśnieniowego pistoletu natryskowego.
- Maksymalna temperatura wody: 60°C (przestrzegać wskazówek eksploatacji wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego).

Symbole

Niebezpieczeństwo!

Podczas pracy nie wolno sięgać ręką pod krawędź głowicy czyszczącej przystawki do czyszczenia powierzchni twardych!



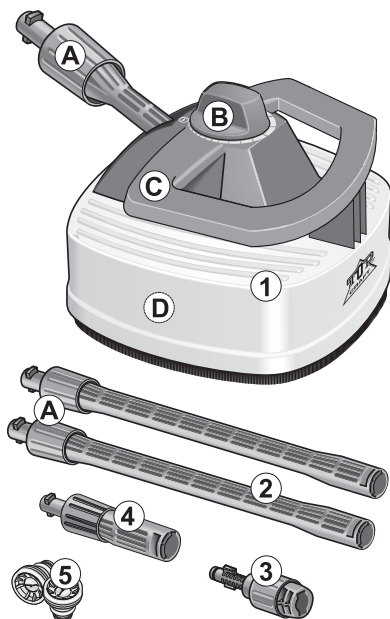
Opis urządzenia

Sprawdzić kompletność urządzenia.

Jeżeli brak jest części lub mają miejsce uszkodzenia, wówczas należy niezwłocznie zadzwonić do SERWISU, którego numer umieszczony jest na końcu niniejszej instrukcji (do 1 tygodnia od daty zakupu).

Lista elementów przesyłki

- 1 Przystawka do czyszczenia powierzchni twardych
 - A - Złącze bagnetowe z nasadką zabezpieczającą
 - B - Regulacja wysokości dysz
 - C - Uchwyt
 - D - Ramię wirnika
 - E - Szare dysze wysokociśnieniowe (2 sztuki)
- 2 Rury przedłużające (2 szt.)
 - A - Złącze bagnetowe z nasadką zabezpieczającą
- 3 Adapter, krótki (Top Craft, King Craft)
- 4 Adapter, długi (Kärcher)
- 5 Żółte dysze wysokociśnieniowe (2 sztuki)



Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu.

Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

SERWIS

P.H.U. AAT Renkar Sp. z o.o.

Ul. Łowińskiego 9

30-969 Kraków

tel. +4812 644 16 99

fax. +4812 0644 08 90

e-mail: renkar@renkar.com.pl

Używanie adapterów

Stosowanie adapterów nie jest konieczne dla

- myjącego urządzenia wysokociśnieniowego Top Craft od roku produkcji 2004
- myjącego urządzenia wysokociśnieniowego King Craft od roku produkcji 2004
- myjącego urządzenia wysokociśnieniowego Winner

Używać krótkiego adaptera (3) do

- myjącego urządzenia wysokociśnieniowego Top Craft, rok produkcji 2001 – 2003
- myjącego urządzenia wysokociśnieniowego King Craft, rok produkcji 2000 – 2003

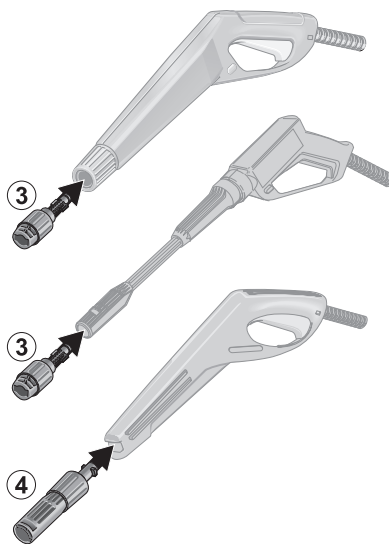
Używać krótkiego adaptera (3) do

- myjącego urządzenia wysokociśnieniowego Top Craft, rok produkcji 2000
- myjącego urządzenia wysokociśnieniowego King Craft, rok produkcji 1997 – 1999

Wskazówka: Założyć przedłużacz 9.011-006 z akcesoriów standardowych myjącego urządzenia wysokociśnieniowego na pistolet, potem adapter na przedłużacz.

Używać długiego adaptera (4) do

- urządzeń wysokociśnieniowych Kärcher wyprodukowanych po 1992 roku.



Wskazówka: Przy ciężko poruszającym się adapterze należy nasmarować o-ring przy adapterze wazeliną albo smarem silikonowym.

Wybór dysz wysokociśnieniowych

Aby zapewnić bezusterkowe działanie wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego, należy używać odpowiedniej dyszy wysokociśnieniowej.

Wskazówka: Ciśnienie znamionowe (p):
Zob. instrukcja obsługi oraz tabliczka znamionowa wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego.

Szare dysze wysokociśnieniowe (już zamontowane)

- Nadają się do oczyszczacza wysokociśnieniowego z ciśnieniem zadany (p)* do 12 Mpa (120 bar).

Można pracować z już zamontowanymi szarymi dyszami wysokociśnieniowymi.

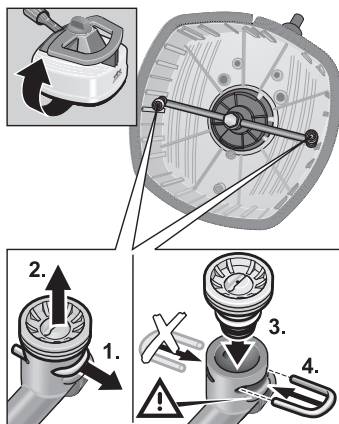
Żółte dysze wysokociśnieniowe

- nadają się do oczyszczacza wysokociśnieniowego z ciśnieniem zadany (p)* ponad 12 Mpa (120 bar).

W celu zapewnienia bezusterkowej pracy oczyszczacza wysokociśnieniowego należy zastąpić już zamontowane szare dysze wysokociśnieniowe żółtymi dyszami wysokociśnieniowymi.

Wymiana dysz wysokociśnieniowych

- 1 Otworzyć zacisk.
- 2 Wyjąć szare dysze wysokociśnieniowe.
- 3 Włożyć żółte dysze wysokociśnieniowe.
- 4 Zamknąć zacisk.

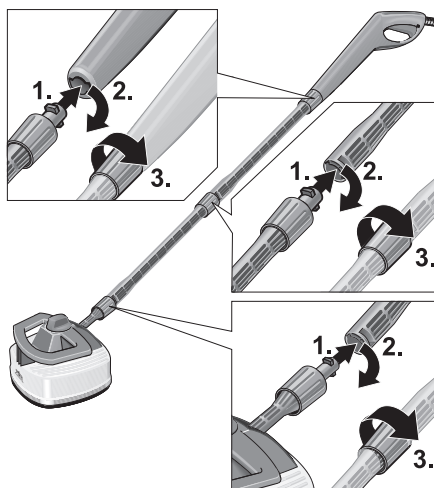


Czyszczenie podłóg

Zamocować oczyszczacz powierzchniowy wraz z rurami przedłużającymi na wysokociśnieniowy pistolet natryskowy.

Montaż rur przedłużających

- 1 Rurę wcisnąć w złącze bagnetowe pistoletu wysokociśnieniowego.
 - 2 Następnie obrócić ją o 90° aż do zatrzaśnięcia.
 - 3 Dokręcić tuleję zabezpieczającą.
- Wykonać analogiczne czynności również dla pozostałych połączeń bagnetowych.



Zwrócić uwagę:

- *Zamieść wolne powierzchnie przed użyciem przystawki, aby uniknąć uszkodzenia dysz wysokociśnieniowych.*
- *Przystawka do czyszczenia powierzchni twardych nie jest przystosowana do szorowania powierzchni!*

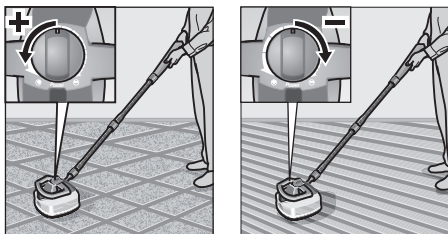
Ustawianie parametrów czyszczenia

Wytrzymałe powierzchnie (np. płytki, beton, kamień)

→ Ustawić regulator wysokości dysz na „+”.

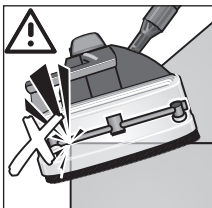
Wrażliwe powierzchnie (np. drewno)

→ Ustawić regulator wysokości dysz na „-”.



⚠ Uwaga

Nie prowadzić przystawki po krawędziach!



Czyszczenie ścian

Zamocować przystawkę bezpośrednio na wysokociśnieniowy pistolet natryskowy.

⚠ Uwaga

Przy czyszczeniu ścian należy trzymać przystawkę zawsze za uchwyt.

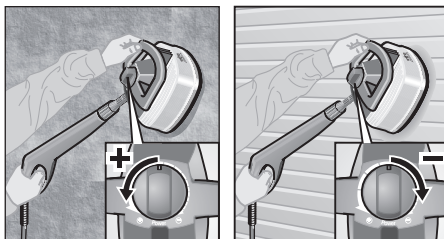
Ustawianie parametrów czyszczenia

Wytrzymałe powierzchnie (np. płytki, beton, kamień)

→ Ustawić regulator wysokości dysz na „+”.

Wrażliwe powierzchnie (np. drewno)

→ Ustawić regulator wysokości dysz na „-”.



Pomoc w usuwaniu usterek

Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące nie wytwarza ciśnienia.

→ Wymontować dysze wysokociśnieniowe, sprawdzić je pod kątem uszkodzeń, przepłukać przystawkę czystą wodą, a potem ponownie zamontować dysze wysokociśnieniowe.

Czyszczenie i konserwacja

Konserwacja

Po użytkowaniu oczyścić urządzenie wilgotną szmatką.

Konserwacja

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

ZLECENIE SERWISOWE

P.H.U. AAT Renkar Sp. z o.o.

Ul. Łowińskiego 9

30-969 Kraków

tel. +4812 644 16 99

fax.+4812 0644 08 90

Adres do dostawy:

Adres do faktury:

(jeżeli się różni)

Telefon: -----

Telefaks: -----

Produkt:

Nr kodu kreskowego:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Numer kodu kreskowego można znaleźć na srebrnej naklejce urządzenia pod kodem kreskowym.

Dołączono następujące akcesoria:

Wąż wysokociśnieniowy ☐

Lanca z regulatorem ciśnienia ☐

Ręczny pistolet natryskowy ☐

Lanca z dyszą rotacyjną ☐

Urządzenie należy dostarczyć z kompletnym wyposażeniem!

Reklamacja: (powód reklamacji)

Prosimy o:

Naprawę ☐	Kosztorys ☐	Gwarancję (3 lata od daty zakupu) ☐
---	---	--

Zakłada się, iż klient zgadza się na przeprowadzenie kontroli i napraw zgodnie z naszymi obowiązującymi warunkami działania oraz zgodnie z VDE, UVV i innymi przepisami bezpieczeństwa.

Miejscowość, data

Podpis zleceńodawcy wzgl. pełnomocnika

